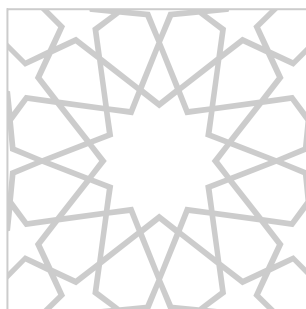
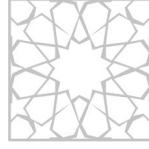


I N S I G H T S



BOOK REVIEWS



ABDUR RAHEEM KIDWAI

## *BIBLIOGRAPHY*

### *OF THE TRANSLATIONS OF THE MEANINGS OF THE GLORIOUS QUR'ĀN INTO ENGLISH: 1649-2002 A CRITICAL STUDY*

AL-MADINAH AL-MUNAWWARAH: KING FAHD QURAN PRINTING  
COMPLEX, 1428/2007. PAGES XXII+469+4. HARDBOUND.  
ISBN 9960-9669-1-7. PRICE: NOT GIVEN.

---

SAFIR AKHTAR\*

Senior Research Fellow, the Institute of Policy Studies, Islamabad; Formerly Chief Editor,  
Islamic Research Institute, International Islamic University, Islamabad  
<dr.safirakhtar@gmail.com>

The present bibliography is more than just a plain bibliography, it is rightly termed as “a critical study” of the 47 complete English translations of the meanings of the Qur’ān, starting with the earliest one, *The Alcoran of Mahomet, Translated out of Arabic for the satisfaction of all that desire to looking into the Turkish vanities* (1649) by Alexander Ross (1592–1654), to the latest joint venture of Abdalhaqq Bewley and Aisha Bewley, a newly converted American Muslim couple, under the title, *The Nobel Qur’ān: A new Rendering of its Meaning in English* (Norwich, UK: 1999). The bibliography covers all the editions and reprints of the 47 translations up to 2002.

---

\* Holding a DPhil degree from University of York, UK, Dr Safir Akhtar is Senior Research Fellow at the Institute of Policy Studies, Islamabad. He is editor of Urdu journal, *Nuqtah Nazar* and member of editorial board of *Maghrib aur Islām*. Formerly he served as the Chief Editor at Islamic Research Institute, International Islamic University, Islamabad. Dr Akhtar is a renowned researcher and critic. He has contributed numerous critical analyses and research articles in scholarly and academic journals. He has participated in dozens of national and international seminars and conferences. He has authored about twenty books on social, literary, demographic and ideological issues.



RUQAIYYAH WARIS MAQSOOD

*NEED TO KNOW?*

*ISLAM*

*UNDERSTAND THE RELIGION BEHIND THE HEADLINES*

LONDON: COLLINS, 2008. PAGES 192. PAPERBACK.

ISBN 978-0-00-727877-0. PRICE: £ 9.99.

---

MUHAMMAD IMTIAZ ZAFAR\*

Associate Professor, Da'wah Academy, International Islamic University, Islamabad  
<imtiazzafar56@ymail.com>

Islam (submission to none but the Creator in all spheres and all affairs of life) is the way of life (*dīn*) ingrained in the human nature. According to Islamic teachings all creations are also Muslim as by default they follow the divine instructions (or programming) innate in the nature of each creation and all species. Man wherever and whenever consciously encounters it recognises it. Similarly, when message of Islam is properly communicated it easily makes its way to the heart and mind of the addressee motivating him/her to accept it, in conducive as well as non-conductive situations. However, acceptance becomes easy in favourable circumstances. This process of accepting Islam by conscious non-Muslims is a continuing phenomenon. In this way, Islam is an ever growing religion and way of life. Now every fifth individual on the globe is a Muslim. At times this process of accepting Islam is accelerated due to even those events which are presented by the full force of media to defame Islam and Muslims. It

---

\* Muhammad Imtiaz Zafar, Associate Professor, Da'wah Academy, International Islamic University, Islamabad, holds Phd in Comparative Study of Religions from the University of the Punjab, Lahore; and Post Doctorate from the University of Birmingham, Birmingham, UK. He is a member of the Editorial Committee of the quarterly *Insights*. He has contributed several research papers and book reviews in the Academic Journals. He also has on his credit; *Violence, Terrorism and Teachings of Islam* (Islamabad: Higher Education Commission of Pakistan, 2007).